

Received 4 May 2021.

Accepted 15 September 2021.

Published 30 July 2023.

DOI: 10.1344/DIALECTOLOGIA2023.31.4

ESTÁ ALEJADO MÍO.

SOBRE EL COMPLEMENTO POSESIVO EN EL ÁMBITO ADJETIVAL¹

Vanessa CASANOVA & Enrique PATO *

Université de Liège / Université de Montréal

vcasanova@uliege.be / enrique.pato-maldonado@umontreal.ca

ORCID: 0000-0002-2334-6931 / 0000-0002-6955-2861

Resumen

Este trabajo se centra en la descripción de las construcciones adjetivales que admiten la sustitución de un complemento preposicional por un posesivo tónico: *Está alejado de mí* ~ *Está alejado mío*. Estos predicados, contruidos con *estar* y otros verbos, comprenden adjetivos adverbiales (*cercano, lejano, próximo*) y participiales (*alejado, separado, junto*), con rasgos gramaticales comunes: son predicados complejos simétricos, resultado de un proceso de co-composición, y expresan situaciones de experiencia directa. Los datos disponibles muestran cómo los usos registrados corresponden al habla juvenil de varios países hispanohablantes, con selección de posesivos de todas las personas gramaticales (*mío, tuyo, suyo*), con preferencia por los usos de primera y segunda persona. Se constata, así, una construcción innovadora que sigue la pauta de los adverbios y verbos con alternancias entre sus complementos preposicionales y posesivos.

Palabras clave: español, gramática, posesivo, adjetivo, complemento

¹ El presente trabajo forma parte de un proyecto más amplio que los autores llevan a cabo, de manera conjunta y separada, sobre la complementación posesiva en español actual, tanto en el ámbito adverbial como en el verbal, y queda vinculado al proyecto financiado por el CRSH (*Conseil de recherches en sciences humaines*) del gobierno de Canadá (Núm. 435-2018-0526).

* Vanessa Casanova: Bât. A2 Langues et littératures espagnoles et hispano-américaines. Place Cockerill 3-5, 4000 Liège. Belgique. / Enrique Pato: 3150, rue Jean-Brillant, bureau C-8075. Montréal, QC, H3T 1N8. Canadá.

© Author(s)



ESTÁ ALEJADO MÍO. SOBRE EL COMPLEMENT POSSESIU EN L'ÀMBIT ADJECTIVAL

Resum

Aquest treball se centra en la descripció de les construccions adjectivals que admeten la substitució d'un complement preposicional per un possessiu tònic: *Está alejado de mí ~ Está alejado mío*. Aquests predicats, construïts amb *estar* i altres verbs, comprenen adjectius adverbials (*cercano, lejano, próximo*) i adjectius derivats de participis (*alejado, separado, junto*), amb trets gramaticals comuns: són predicats complexos simètrics, resultat d'un procés de cocomposició, i expressen situacions d'experiència directa. Les dades disponibles mostren com els usos registrats corresponen a la parla juvenil de diversos països hispanoparlants, amb selecció de possessius de totes les persones gramaticals (*mío, tuyo, suyo*), amb preferència pels usos de primera i segona persones. Es constata així una construcció innovadora que segueix la pauta dels adverbis i dels verbs amb alternances entre els seus complements prepositivals i possessius.

Paraules clau: espanyol, gramàtica, possessiu, adjectiu, complement

ESTÁ ALEJADO MÍO. ON THE POSSESSIVE COMPLEMENT IN THE ADJECTIVAL DOMAIN

Abstract

This work focuses on the description of the adjectival predicates that allow the substitution of their governed prepositional complement with a possessive tonic pronoun: *Está alejado de mí ~ Está alejado mío*. These predicates, formed with *estar* and other verbs, take adverbial adjectives (*cercano, lejano, próximo*) and adjectives derived from verbal participles (*alejado, separado, junto*). They exhibit common grammatical traits, such as the symmetrical relationship, as well as the expression of the direct experiences of individuals. As complex predicates, they are also the result of a process of co-composition. The available data shows that the retrieved examples are mostly related to youth speech from various Spanish-speaking countries. On the other hand, these adjectives take possessive pronouns of all grammatical persons (*mío, tuyo, suyo*), but with a preference towards the first and second person. Thus, we offer an account of an innovative construction, that follows the pattern of adverbs and verbs with alternations between their prepositional and possessive complements.

Palabras clave: Spanish, grammar, possessive, adjective, complement

1. Introducción

En la última década varios trabajos han presentado y estudiado los casos de complementación posesiva en el ámbito adverbial (RAE/ASALE 2009, Bertolotti 2014, 2017, Mare 2015, Salgado & Bouzouita 2017, Marttinen Larsson & Álvarez López 2017, Marttinen Larsson & Bouzouita 2018, Hoff 2020) y en ámbito verbal (Casanova 2020, Pato & Casanova 2021, Casanova 2022, entre otros); así como la aparición del posesivo antepuesto en construcciones adverbiales del tipo *en su delante* (Pato 2021). Sin embargo, muy poco se ha indicado sobre las construcciones posesivas con adjetivos

derivados de adverbios, como *cercano*, *lejano* y *próximo*, y con adjetivos formados sobre participios de verbos, como *alejado*, *conectado*, *separado* y, especialmente, *junto*. Algunos de estos adjetivos alternan en español con adverbios: *Dice que el fin del mundo está {cercano ~ cerca}* (RAE/ASALE 2009: 2790).

La construcción del español general *Está cerca de mí* se ha visto modificada en algunas variedades a *Está cerca mío*. Este cambio tiene distinta consideración según la norma local (RAE/ASALE 2009, Di Tullio 2015). En algunos países, además, se ha creado la construcción adjetival *Está cercano mío*. Como veremos en breve (§ 2), este fenómeno no se registra en los corpus lingüísticos disponibles, pero una búsqueda más atenta en otra serie de fuentes permite documentar este uso en países como Venezuela (1a), Colombia (1b), Chile (1c) y Argentina (1d).

- (1)
- a. Cauchos rin 13, 14 y 15 y 16 nuevos, se hacen entregas personales. No hay rin 17 ni nada grande solo los publicados, info [...], si **está cercano mío** mucho mejor, esto es cercano Anzoátegui en Páez (QuéBarato.co.ve, 01/05/2016, Venezuela).
 - b. está muy bonito, me podrías orientar de cómo lo hago, **está próximo mío** baby shower y me encantó, gracias (MundoCraft.foroactivo, 30/03/2011, Colombia).
 - c. [¿Andas gritando en el colegio para que te pesquen?] ...que necesite hablar con alguien que **está alejado mío** me hace tener que gritar para que la otra persona pueda escucharme (ASKfm/BooBearLux, 07/08/2014, Chile).
 - d. trato de estar con mi hijo casi todo el tiempo pero como tiene a sus amigos casi siempre **está separado mío** (Wattpad.com, 28/11/2020, Argentina).

El objetivo de este trabajo, de corte analítico e interpretativo, es ofrecer una primera descripción gramatical —lo más completa posible— de estos usos presentados en los ejemplos de (1), registrados especialmente en el habla juvenil (aunque no solo) en varios países hispanohablantes. Tras esta breve introducción, ofrecemos nuevos datos sobre la complementación posesiva en el ámbito adjetival (§ 2). Después, llevamos a cabo una descripción y análisis del fenómeno (§ 3). Por último, unas consideraciones finales cierran el trabajo (§ 4).

2. Nuevos datos

Si nos guiamos por los datos de la tabla 1, basada en los ejemplos suministrados por el CORPES (con 333 millones de formas) y el *Corpus del español: NOW* (con 7.2 billones de palabras), solo cinco casos de este fenómeno (1 de *junto suyo* y 4 de *junta mía*) constituirían la base de este trabajo. Además, hay que indicar que todos los ejemplos son del adjetivo *junto* y proceden del CORPES. Desde el punto de vista geográfico, se registran en México el primero, y en Galicia los otros cuatro.

	<i>mío + tuyo + suyo</i>	<i>mía + tuya + suya</i>
cercano	0	0
próximo	0	0
separado	0	0
alejado	0	0
junto	1	4
Totales (N=5)	1	4

Tabla 1. Datos según el CORPES y *Corpus del español: NOW*

La descripción previa nos proporciona una idea “adecuada” para lo que sucedería en la lengua escrita, especialmente la literaria y de la prensa, pero no nos dice nada en relación al uso que muchos hablantes nativos hacen hoy día de estas construcciones, y que ejemplificamos someramente en (1). Por ello, para poder describir y analizar este fenómeno es necesario recurrir a otras fuentes de datos más coloquiales, como la red de microblogueo Twitter, fuente que ya ha sido empleada en otros trabajos con éxito (Estrada Arráez & de Benito Moreno 2016, Marttinen Larsson & Bouzouita 2018, Hoff 2020, Casanova & Pato 2021, entre otros). Todos los datos que presentamos en esta sección del trabajo proceden de esta red social. En cada uno de los ejemplos figura el nombre del usuario, la fecha en que subió el tuit y la localización geográfica (ciudad y país), tal y como aparece en su perfil público.

Como veremos a continuación, el fenómeno en estudio aparece ampliamente documentado, lo que muestra que estas construcciones son gramaticales para muchos hablantes nativos. Sin embargo, al ser consideradas “incorrectas” o “imposibles” (en

español los adjetivos no se combinan directamente con los posesivos tónicos (postpuestos) han sido sistemáticamente descartadas de las descripciones gramaticales, tanto normativas como formales y, como vimos en la tabla 1, no figuran en los corpus lingüísticos disponibles. En lo que sigue nos detendremos en revisar las propiedades de las unidades que las componen (verbo, adjetivo y posesivo) y en el modo en que estas se combinan.

En los siguientes ejemplos de (2) tenemos el adjetivo *cercano*, que aparece con el pronombre posesivo de primera persona (*mío*). Este uso aparece registrado en Argentina (2a-b) y en el dialecto andaluz en España (2c). También figura un ejemplo con otro adjetivo adverbial, *próximo*, con el posesivo de segunda persona (*tuyo*), documentado en México (2d).

- (2)
- a. Mi poder favorito es el de "Escuchar lo que piensa el que **está cercano mío**" (Twitter, Alfre_Ito, 27/03/2015, Ramos Mejía, Buenos Aires, Argentina).
 - b. Soy un pibe tranquilo, pero una vez que buscas algo que no me gusta que **esta cercano mio**, soy el mas hijo de puta (Twitter, Nicoo_urdaniiz, 09/05/2016, Santa Rosa, La Pampa, Argentina).
 - c. -oye sientes algo más por alguien? -si ppr un chico que **esta cercano mio** -enserio quien *w* - no lo conoces ah y no eres tu -:0 vale (Twitter, _Im_monster_ 21/10/2013, Sevilla, España).
 - d. Wey porfa nalguea a la vieja que **esta proximo tuyo** cabron (Twitter, eduardorivasriv, 31/07/2011, Coahuila, México).

Los siguientes ejemplos de (3) muestran el uso del complemento posesivo con adjetivos formados sobre participios, como *separado* (3a), *alejado* (3b-c)² y *conectado* (3d), con los posesivos de primera y segunda persona. Estos casos se registran especialmente en Uruguay (3a-c) y en Argentina (3d).

² Aunque dejaremos para otro trabajo la cuantificación del fenómeno, cabe señalar que a 4 de mayo de 2021 se registran en Twitter (desde nuestro servidor canadiense) 143 casos de este adjetivo con posesivo: *alejado mío* (66 casos, 46,15 %), *alejado tuyo* (75 casos, 52,45 %) y *alejado suyo* (2 casos, 13,40 %).

- (3)
- a. Mi novio no me ayuda nunca en freefire, siempre **está separado mío**, como no morirme jugando sola contra duos??????? (Twitter, Emidesou3002, 19/07/2018, Salto, Uruguay).
 - b. Sos una "PUTA" ni tu novio te quiere si siempre **esta alejado tuyo**. Sos fea (Twitter, AguTiinB, 11/11/2014, Montevideo, Uruguay).
 - c. por que **estoy alejado tuyo** (Twitter, EduGuimaraens, 18/01/2014, Montevideo, Uruguay).
 - d. ahah ok.. **esta conectado tuyo** fijate.. jaja (Twitter, micamartinnez, 21/09/2011, Argentina).

También se documentan ejemplos del adjetivo *junto*, quizá el más productivo de todos los adjetivos que aparecen en este fenómeno. Ya Kany (1969: 68) ofrece un caso de *junto suyo* en el español de Venezuela, registrado en la novela *Doña Bárbara* (1929) de Rómulo Gallegos (*Junto suyo había alguien que no quiso que le pegara a los caimanes*), con valor adverbial. En los datos de Twitter este empleo se puede registrar en varios países, como Argentina (4a-b), Colombia (4c) y El Salvador (4d), entre otros, con los pronombres posesivos de primera y segunda persona. Como vimos en la tabla 1, en el CORPES se registra un solo caso de *junto suyo* en México.³

- (4)
- a. Que lindo es verlo dormir y despertarse viéndolo que **esta junto mio** (Twitter, Mica_Cordoba21, 03/04/2016, Córdoba, Argentina).
 - b. EsaEstúpidaSensaciónDe que se te va el mundo abajo si no **esta junto tuyo** (Twitter, briian_leonel, 27/09/2013, Argentina).
 - c. Lo mismo jajaja pero paila no **esta junto mío:v** (Twitter, Lauravigoya1, 07/05/2016, Bogotá, Colombia).
 - d. Laa_Nenee Escuchate Irene tu NO llorastes recorda que yo tambien estaba ahí, **esta junto tuyo** (Twitter, frankmixco, 28/04/2013, San Salvador, El Salvador).

Con este mismo adjetivo se registran asimismo las formas femeninas del posesivo (*junto mía* y *junto tuya*) en España, concretamente en áreas de Andalucía,

³ Los casos con preposición son también escasos: tres ejemplos de *junto de mí* en Galicia (1 caso) y México (2 casos), y cuatro de *junto de ella* (3 en Galicia y 1 en México). Como es sabido, en gallego y asturiano es posible registrar la construcción preposicional con *de* (De Andrés Díaz 2013: 384).

Madrid y Galicia (Kany 1969: 66, Marttinen Larsson 2019, entre otros). Como vimos en (§ 1), el CORPES contiene cuatro casos de *junto mía* en Galicia (procedentes del PRESEGAL).⁴ Esta concordancia recupera el género del referente que aparece previamente en el discurso, como en (5b, *la otra*), pero en otros casos resulta imposible saberlo por falta de contexto.

- (5) a. *le da un zape*calla q **esta junto mia** y quero dormir (Twitter, XSadic_suitonX, 03/04/2017, España).
b. 15.La distancia jode las cosas, y mas si la otra **esta junto tuya** (Twitter, 12_uxia, 19/10/ 2013, España).
c. jajajaja bueno pero **esta junto tuya** (Twitter, newfanangyfdz, 29/07/2012, Galicia, España).
d. A veces pongo canciones aposta, para sentir que **estoy junto tuya** (Twitter, Arandelacruz20, 26/02/2019, Madrid, España).

Por último, los adjetivos adverbiales *antes* ('anterior') y *después* ('siguiente') que se construyen con la preposición *de* (RAE/ASALE 2009: 2321), admiten posesivos de primera y segunda persona cuando adquieren un valor locativo (6a-c). Cuando tienen interpretación temporal (6d-f), admiten incluso el posesivo de tercera persona *suyo*. Estos usos, que son adverbiales y los ofrecemos para establecer una conexión con lo que sucede con la complementación posesiva en el ámbito adverbial, se registran en varios países, entre ellos Argentina, Paraguay, Puerto Rico y Colombia.

- (6) a. Anoche se queria comprar la panaderia entera el viejo que **estaba antes mio** (Twitter, FedeSottini, 30/06/2013, Colón, Argentina).
b. Lo peor es cuando te está por tocar y el que **está antes tuyo** pide 7kg de costillita desesperado en puntas de pies miras lo que va sobrando (Twitter, jaad85, 10/11/2017, Asunción, Paraguay).

⁴ *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de Galicia*. Este corpus cuenta con 54 entrevistas semidirigidas grabadas entre 2007 y 2010 (www.gramatica.usc.es/proyectos/presegal).

- c. El infeliz que **estaba antes suyo** había aprobado lo de las apuestas en línea ¿A eso se refiere o es que va a jugar play station? No saben que rayos hacer (Twitter, Bodn19, 06/05/2020, Puerto Rico).
- d. Esta vieja espero que entiende que **esta después mio**, aun asi se este muriendo (Twitter, Adrianaovejero1, 03/09/2013, Argentina).
- e. porque vos sos la más borracha de mis amigas, ella **está después tuyo** (Twitter, nachiiaguilera, 26/09/2016, Tucumán, Argentina).
- f. Ya me cansé de ser siempre el segundo o el que siempre **esta después suyo** (Twitter, DanielPalacio29, 08/04/2013, Bogotá, Colombia).

3. Descripción y análisis

En los ejemplos precedentes (1-5) hemos visto que esta pauta, la complementación con los posesivos *mío ~ tuyo* (y en menor medida *suyo*) en el ámbito adjetival, no es imposible en español actual, ya que está atestiguada en varias áreas. Queda por describir, ahora, bajo qué condiciones sucede esto. En lo que sigue establecemos un análisis detallado de los dos contextos en estudio: la complementación con adjetivos adverbiales (*Está {alejado ~ próximo} mía*) y con adjetivos participiales (*Está {colgado ~ enganchado} mía*).

Las búsquedas realizadas en Twitter nos muestran que los adjetivos deadverbiales más empleados son *cercano* (de *cerca*) y *próximo*, y los deverbiales (participios) son *alejado* (de *alejar*), *separado* (de *separar*) y *conectado* (de *conectar*), entre otros. Lo curioso es que todos estos adjetivos tienen algo en común desde el punto de vista semántico: son simétricos. Como recuerda la *Nueva gramática de la lengua española* (RAE/ASALE 2009: 2434), el concepto de *simetría* está relacionado con las formas que “manifiestan en su significado informaciones relativas a la reciprocidad” (‘el uno al ~ con ~ del otro’). Creemos que esta circunstancia estaría relacionada directamente con la interpretación que asumen, siempre ligada a la percepción del hablante con respecto a una situación (Escandell-Vidal 2018: 66). En efecto, como es sabido, y siguiendo trabajos clásicos como el Milsark (1974: 211), hay predicados que

indican propiedades (*inteligente, bonito*) y predicados que describen estados (*enfermo, desnudo*). En el caso que nos ocupa los adjetivos predicán lo segundo y se construyen con *estar*. Por su parte, Carlson (1977) distingue entre predicados que predicán de individuos o clasificadores (*individual-level*) y predicados que se predicán de estadios o fases (*stage-level*). Los adjetivos que documentamos en este fenómeno son de individuo, es decir, se interpretan primeramente como experiencia directa. Los adjetivos de estadio también pueden, bajo ciertas condiciones contextuales, presentar esta interpretación experiencial. Volveremos sobre ello más adelante cuando revisemos los tipos de predicados que aparecen en esta construcción.

Por otro lado, como adjetivos que son, admiten flexión de género y número. Los ejemplos de (7) nos muestran este hecho con los adjetivos *alejada* (7a-b, este último con el prefijo cuantificativo *re*), *cercanos* (7c) y *juntas* (7d), registrados en el área del Río de la Plata y en Colombia. Hay que recordar, de nuevo, que en los datos del CORPES hay un caso de *junta mía* y otro de *junta tuya* en los documentos orales de Galicia (datos del PRESEGAL). Recordemos también que en varios trabajos formales se ha estipulado que la concordancia se establece en la sintaxis gracias a la introducción de proyecciones funcionales que determinan las propiedades de los adjetivos (Escandell-Vidal 2018, y las referencias allí citadas).

- (7)
- a. Cada vez me estoy alejando mas y mas de fiorela, y creo que ella le gusta estar **alejada mio** (Twitter, PauCarballo3, 15/10/2014, Salto, Uruguay).
 - b. Mi mejor amiga últimamente esta **re alejada mio**, una vez cada mil me escribe y viene a verme (Twitter, MayraDSGB, 23/3/2016, Montevideo, Uruguay).
 - c. Tanto escándalo por una mujer que se vacunó en la Matanza, **cercanos mío** sacan turno ,60 añitos, y ya tienen fecha de vacunación, ni en provincia viven!!!! (Twitter, nanchiiiiiii, 09/04/2021, Argentina).
 - d. Pao_Bolsillo fue la emocion jajaja sera q **juntas mio** dejamos sordas a muchas jajaja aww y lei lo de la reu int seria estupendo! Como estas? (Twitter, laure_na, 15/04/2011, Bogotá, Colombia).

Una diferencia con respecto a los otros fenómenos de complementación posesiva en el ámbito adverbial (no en el verbal⁵) es que estos adjetivos admiten otras preposiciones diferentes a *de*, especialmente la preposición *a*. En efecto, en algunas regiones, así como en la lengua antigua⁶, conviven ambas preposiciones: *cercano {a ~ de}*, *junto {a ~ de}* (Kany 1969: 395). Como se indica en la *Nueva gramática de la lengua española* (RAE/ASALE 2009: 2732), estos adjetivos admiten *a* y *de*, “aunque es más común el uso de la primera preposición”.

- (8)
- a. Así pasa con todo lo que **está cercano a mi** (Twitter, lipstik0, 20/01/2020, México).
 - b. Hay una persona que **esta próximo a mi** y la gorra le apesta a dinero mojado (Twitter, patriotni10, 04/11/2020, Nicaragua).
 - c. odio cuando siento q alguien **está alejado de mí** (Twitter, shaielsoto_, 08/05/2020, Luján, Argentina).
 - d. Mi novio viene a mi casa y **esta separado de mi** (Twitter, morerodriguez8, 05/04/2018, Argentina).

De manera similar, el adjetivo *anterior* (‘que precede en lugar o tiempo’) cuando es empleado con sentido locativo (RAE/ASALE 2009: 2320), presenta la alternancia *anterior a mí ~ anterior mío*. Esto mismo no sucede con el adjetivo *posterior* (‘que ocurre después de un momento dado’), ya que su sentido temporal incita a interpretarlo principalmente como una propiedad y no como un estado.

- (9)
- a. una vez que fui a sacarme sangre, el que **estaba anterior mio** se desmayó jajajajaja re hombre (Twitter, clar4p, 15/04/2015, Uruguay).
 - b. Le devolví \$1000 a la señora que **estaba anterior a mi** en el cajero y se los olvido. #lamAnAngel (Twitter, FloBianchini, 31/07/2013, Paraná, Entre Ríos, Argentina).

⁵ En algunos predicados, como *acercarse* y *pegarse*, se constata la sustitución por la preposición *a*: Me hace volar cuando **se acerca mío**, el corazón me lo pones a mil (Twitter, Yralexandra2216, 09/12/2018, Venezuela); La cuqe **se pega tuyo** durmiendo a mi me deja essssspaaaciiiiOoO jajajajaja (Twitter, Genepc, 10/09/2010, Maracaibo, Venezuela).

⁶ Como vemos en el siguiente ejemplo: E aún digo más, que si en las leis de Dios yo non cuidasse nin oviesse a pensar en ellas esta onra más la quisiera yo pora mí que pora otre, ca más só yo **cercano de mí** que de otro ninguno (CORDE. Alfonso X, *General Estoria*, I, c. 1275).

Otro dato de interés está en relación a la persona del posesivo. En efecto, como hemos visto en los ejemplos presentados hasta ahora, los posesivos más empleados son los de primera (*mío*) y segunda persona (*tuyo*). Este hecho concuerda con lo previamente señalado en otros trabajos sobre las construcciones posesivas de todo tipo (RAE/ASALE 2009, Elsig 2017, Marttinen Larsson & Bouzouita 2018, Pato 2020, Casanova 2020, entre muchos otros). Con el posesivo de tercera persona (*suyo*) los casos, aunque igualmente posibles, son mucho menos numerosos y conviven con la construcción preposicional (*de él ~ de ella*), tal y como mostramos a continuación.

- (10) a. ¡Dame dame dame! -Hasta ha dado un saltito sin importar que el contrario **estaba colgado suyo** (Twitter, LovelessServamp, 21/11/2017, España).
- b. el problema de Kamba'í era que con esos 4 millones tenía que hacer malabarismos para mantener a toda la parentela, el rollete **estaba colgado de él** (Wavi1979Carrizo 18/10/2019, Sal Lorenzo, Paraguay).
- c. Ay:(dale mucho amor nosotros tenemos al nuestro mal, le detectaron displacia de cadera y apenas es un bebito te digo, dale mucho amor y **está junto suyo** tanto como puedas (Twitter, tohosjinki, 08/052019, Argentina).
- d. Hoy operan a Toto Salvio y Miguel Ángel Russo **está junto a él**. El DT de Boca vino a acompañar al jugador (Twitter, EstirpeXeneize, 08/03/2021, Argentina).

Por lo que respecta a los verbos que aparecen en esta construcción, la mayoría de los ejemplos registrados están formados con el verbo copulativo *estar*: «*estar + adjetivo*». ⁷ Esto es así porque los adjetivos perfectivos y los participios adjetivales expresan el estado resultante de un proceso y se combinan con *estar* (Bosque 1990, RAE/ASALE 2009, entre otros).

Como defiende Escandell-Vidal (2018), la combinación de la cópula y el adjetivo es el resultado de la interacción de varias relaciones entre rasgos gramaticales, en la interfaz semántica/pragmática. En concreto, y siguiendo a esta autora, *estar* indica que la predicación está anclada espacio-temporalmente a una situación de referencia

⁷ No entraremos a discutir en este trabajo si «*estar + participio*» es una perífrasis verbal de fase (*Ya está avisado todo el mundo*) o una construcción atributiva (*Están avisados*) (RAE/ASALE 2009: 2115).

determinada (Escandell-Vidal & Leonetti 2002), es decir, posee un rasgo semántico propio: la existencia de una situación específica con la que se relaciona la predicación, y unas coordenadas espaciales y temporales determinadas. Cuando se combina con un adjetivo de individuo (*estar {alto ~ inteligente ~ bonito}*) el desajuste se resuelve infiriendo la existencia de una situación de experiencia directa a la que se ancla la predicación. Para el desarrollo formal de esta propuesta remitimos directamente al trabajo de Escandell-Vidal (2018).

Además del verbo *estar* es posible documentar otros predicados –que de alguna manera implican duración– con estos adjetivos, como *mantener(se)*, *permanecer*, *vivir*, *quedar*, *encontrar(se)*, *crecer*, *sentirse*, *seguir*, *pasar*, *sentarse*, entre otros. Las búsquedas realizadas en Twitter ejemplifican algunos de ellos.

- (11) a. Que el pelotudo este **se mantenga alejado mio** porque hoy no tengo paciencia (Twitter, dani_ssm95, 18/08/2016, Tacuarembó, Uruguay).
- b. Y donde esta el amorrr del que tanto hablan mentira, **mantenete alejado mio**, amor no (Twitter, JoacoSendros, 02/03/2016, Moreno, Buenos Aires, Argentina).
- c. Y pa joder q ninguno d tus amigos bien cercanos, **viva cercano tuyo...** Well this sucks... (Twitter, JesusJ923, 24/12/2015, Mayaguez, Puerto Rico).
- d. y estaba triste asi que me anime y puse mi musica y estoy animado pero el frio **sigue junto mio** xD (Twitter, DanielTwittea, 31/05/2013, Colombia).

Los ejemplos anteriores hacen pensar en una relación de co-composición (Escandell-Vidal 2018: 66). En palabras de esta autora, los rasgos que aportan cada uno de los constituyentes (verbo y adjetivo) se combinarían composicionalmente “para dar lugar a una predicación compleja con los rasgos de ambos”. La predicación con el verbo *estar* no expresa una propiedad del sujeto propiamente dicha, sino una situación en la que el sujeto se ve inmerso o involucrado en algo: una situación de experiencia directa (*Está alejado mío*). En los demás casos, con otros predicados distintos a *estar*, tendríamos una situación evidencial similar, que puede proceder de la propia experiencia perceptiva del hablante (*Se mantiene alejado mío*), o de una inferencia pragmática.

Por último, otro aspecto en común a muchos de estos adjetivos adverbiales y participiales es la forma de los verbos de su familia léxica. En muchos casos, se trata de verbos pronominales, como los parasintéticos *acercarse*, *aproximarse* y *alejarse*, y otros como *juntarse*, *conectarse*, *separarse* y *colgarse*. No es extraño este hecho si se recuerda el estrecho vínculo que existe entre la marca reflexiva (-se) de los verbos pronominales y el régimen preposicional (RAE/ASALE 2009: 2626 y 3107). Como hemos visto anteriormente, tanto los adverbios (y sus adjetivos) como los verbos que admiten argumentos posesivos son predicados de régimen preposicional (RAE/ASALE 2009: 2716). En ocasiones, el régimen manifiesta un cambio de preposición (*cerca(no) a > acercarse a*), mientras que en otras se mantiene la preposición regida (*colgarse de > colgado de*).

4. Consideraciones finales

La realización de este trabajo permite llegar a una serie de conclusiones que, a continuación, pasamos a resumir.

En primer lugar, estamos ante adjetivos adverbiales y participiales que —en principio— admiten la alternancia entre un complemento preposicional (con las preposiciones *a* y *de*) y un pronombre posesivo. Este hecho resulta evidente en ambos casos: *Está cercano {a mí ~ mío}*; *Está alejado {de mí ~ mío}*. Los dos tipos de adjetivos poseen ciertos rasgos en común, entre los que se destacan la relación simétrica —interpretable como ‘el uno al ~ con ~ del otro’—, la interpretación situacional y la predicación sobre individuos, es decir, sobre experiencias directas (Escandell-Vidal 2018). Su uso se registra, especialmente, en el habla juvenil de varios países hispanohablantes de las áreas rioplatense, mexicana-centroamericana, caribeña y europea. A este respecto, todo parece indicar que estaríamos ante una nueva construcción gramatical, fruto de la reducción del SP (*a mí, de mí*) por un pronombre posesivo (*mío*), como argumento con deixis [\pm humano]: *Rosendo espero que estés alejado mío entonces* (Argentina); *Voy a dejar el móvil a 3 metros alejado mío* (España);

Mi gato está re alejado mío (Uruguay). Es decir, a diferencia de lo que sucede en otras complementaciones posesivas (cf. Bertolotti 2014: 69), en este caso la referencia no debe ser necesariamente [+humano].

Es interesante señalar además que desde hace unos años es posible documentar el fenómeno en textos literarios creados por y para jóvenes (12a-c) y, en menor medida, en la prensa escrita (12d); aspecto que se comprueba en una búsqueda sencilla en Internet.

- (12) a. –Vamos, Killiam, no seas viejo. Podemos tomarnos la última. –Se han detenido en uno de los dos cuartos, el que **está más alejado mío**, y Nathasa toca sugerente el pecho de Killiam (Moruena Estríngana, *Solo tú*, Alicante, España, 2016).
- b. –**Deberías mantener alejado mío** cosas punzantes como el cuchillo y el arma de fuego– me aconseja West, señalando a su lado de la cama–. Así no va a durar mucho tu carrera como criminal, encanto (Alexandra granados, *Tu ley es mi oscuridad*, Madrid, España, 2019).
- c. –Soy Logan Harrison, el chico más guapo de la escuela –sonríe arrogante. –Según tú –dice con ironía mi hermano. –Sí, el mono de Logan Harrison –ruedo los ojos –por lo menos, **mantente alejado mío**, me pegarás las pulgas de tus perras (Whoisliiss, *My Best Enemy*, España, 2019).
- d. El hecho no dejó personas lesionadas y se presentó como consecuencia de que el operador de la unidad con cisterna no alcanzó a percibir que el taxi **se desplazaba junto suyo**, por lo que se cerró para estacionarse en ese punto y golpeó el automóvil (Quadratín, Querétaro, México, 23/05/2016).

En segundo lugar, queda demostrado que los posesivos adjetivales se manifiestan sintácticamente con las tres personas gramaticales, pero con preferencia por la primera y segunda personas, y que la preposición sustituida no se limita solo a *de* (vinculada tradicionalmente con la marca de genitivo y la relación de posesión). Como se ha visto en este trabajo, a menudo sustituyen la preposición *a*. En ocasiones, estas preposiciones alternan: *cercano {a ~ de}*, *junto {a ~ de}*. Los adjetivos, entretanto, admiten flexión de género (*alejada, junta*) y número (*cercanos, juntas*), y se vinculan desde el punto de vista léxico con verbos pronominales: *acercarse, juntarse, alejarse*,

aproximarse, colgarse. Poseen, casi siempre, una interpretación locativa, incluyendo los adjetivos deadverbiales temporales.

Por otro lado, desde el punto de vista del predicado, además de la cópula *estar* se documentan otros verbos que admiten estas construcciones adjetivales: *mantener(se), permanecer, vivir, quedar, encontrar(se), crecer, sentirse, seguir, pasar, sentarse*, entre otros, que, si bien pertenecen a distintas clases semánticas, implican una duración, es decir “designan situaciones que perduran o que ocupan cierta extensión temporal” (RAE/ASALE 2009: 1690).

Por último, en este tipo de construcciones la relación de co-composición da lugar a una predicación compleja con los rasgos del verbo y el adjetivo. En este caso, no se expresa una propiedad del sujeto propiamente dicha, sino una experiencia directa. Esto se constata con el verbo *estar* (*Está alejado mío*), y con el resto de los predicados antes señalados, con los que se obtiene una situación evidencial similar (*Se mantiene alejado mío*).

Un futuro trabajo, que tenga en cuenta otras fuentes posibles de datos —además de la red social Twitter— y lleve a cabo una cuantificación de los ejemplos, podrá corroborar (o no) las conclusiones a las que hemos llegado en esta primera aproximación al fenómeno.

Referencias

- BERTOLOTTI, Virginia (2014) “Pronombres posesivos en el español rioplatense: Tres casos de reanálisis”, *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, 1(1), 56-74.
- BERTOLOTTI, Virginia (2017) “Pronombres posesivos y cambios gramaticales en español: Análisis en la variedad rioplatense”, in Concepción Company Company & Norohella Huerta Flores (eds.), *La posesión en la lengua española*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 303-328.
- BOSQUE, Ignacio (1990) “Sobre el aspecto en los adjetivos y en los participios”, in Ignacio Bosque (ed.), *Tiempo y aspecto en español*, Madrid: Cátedra, 177-214.

- CASANOVA, Vanessa (2022) “*Sabe tuyo no, sabe de vos, perdón*. Percepciones lingüísticas y creencias de uso sobre los posesivos verbales en español”, in Enrique Pato (ed.), *Estudios dedicados al profesor Juan C. Godenzzi*, Ottawa: Alter, 105-127.
- CARLSON, Gregory N. (1977) *Reference to Kinds in English*, New York/London: Garland Publishing.
- CASANOVA, Vanessa (2020) “El uso del complemento posesivo verbal por el complemento de régimen preposicional en español actual”, *Moderna språk*, 114(3), 265-302.
- CASANOVA, Vanessa & Enrique PATO (2021) “*Piensa mío y se venga tuyo*. Sobre los tipos de predicados en el complemento pronominal posesivo en español”, *Iberoromania*, 95(1), 26-39.
- CORDE. *Corpus Diacrónico del Español*, Madrid: RAE. Recurso en línea: www.rae.es.
- CORPES. *Corpus del Español del Siglo XXI* (versión beta 0.93), Madrid: RAE. Recurso en línea: www.rae.es.
- DAVIS, Mark. (dir.). *Corpus del español*, Provo, UT: Brigham Young University. Recurso en línea: www.corpusdelespanol.org.
- DE ANDRÉS DÍAZ, Ramón (2013) *Gramática comparada de las lenguas ibéricas*, Gijón: TREA.
- DI TULLIO, Ángela (2015) “Condiciones para una normativa del español lengua policéntrica”, *Signos Universitarios*, 34, 11-34.
- ELSIG, Martin (2017) “New insights into an old form: A variationist analysis of the pleonastic Possessive in Guatemalan Spanish”, *Language Variation and Change*, 29(2), 157-186.
- ESCANDELL-VIDAL, M. Victoria (2018) “*Ser y estar* con adjetivos. Afinidad y desajuste de rasgos”, *Revista Española de Lingüística*, 48, 57-114.
- ESCANDELL-VIDAL, M. Victoria & Manuel LEONETTI (2002) “Coercion and the Stage/Individual Distinction”, in Javier Gutiérrez-Rexach (ed.), *From Words to Discourse*. Amsterdam: Elsevier, 159-179.
- ESTRADA ARRÁEZ, Ana & DE BENITO MORENO, Carlota (2016) “Variación en las redes sociales: datos twilectales”, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 2(28), 77-111.
- HOFF, Mark (2020) “*Cerca mío/a* or *cerca de mí?* A variationist analysis of Spanish locative + possessive on Twitter”, *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 13(1), 51-78.
- KANY, Charles E. (1969) *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid: Gredos.
- MARE, María (2015) *Proyecciones funcionales en el ámbito nominal y concordancia: Un abordaje en términos de variación*, Múnich: Lincom.

- MARTTINEN LARSSON, Matti (2019) "Investigating morphological variation on Twitter Feminine possessive complements of locative adverbial constructions in Andalusian Spanish", comunicación presentada en el *10th International Conference on Language Variation in Europe* (ICLaVE 10), Leeuwarden/Ljouwert, 26-28 de junio de 2019.
- MARTTINEN LARSSON, Matti & Laura ÁLVAREZ LÓPEZ (2017) "'Delante suyo' vs. 'delante de él': El uso de las locuciones adverbiales locativas desde una perspectiva diacrónica y diatópica", *Signo y seña*, 31(1), 85-104.
- MARTTINEN LARSSON, Matti & Miriam BOUZOUITA (2018) "*Encima de mí* vs. *encima mío*: un análisis variacionista de las construcciones adverbiales locativas con complementos preposicionales y posesivos en Twitter", *Moderna språk*, 112(1), 1-39.
- MILSARK, Gary L. (1974) *Existential Sentences in English*. Cambridge (Mass.): MIT Press.
- PATO, Enrique (2020) "Posesivos pleonásticos, redundancia y énfasis. De nuevo sobre la construcción *una mi amiga* en las variedades mexicano-centroamericanas", *Moderna språk*, 114(3), 141-160.
- PATO, Enrique (2021) "*Lo dijo en mi delante*. Sobre la construcción «preposición + posesivo + adverbio» en español actual", *Revista de Lenguas Modernas*, 34, 115-131.
- RAE/ASALE: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA & ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2009), *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Libros.
- SALGADO, Hugo & Miriam BOUZOUITA (2017) "El uso de las construcciones adverbiales locativas con pronombre posesivo en el español peninsular: un primer acercamiento diatópico", *Zeitschrift für romanische Philologie*, 133(3), 766-794.
- TWITTER. Twitter, Inc. San Francisco. Recurso en línea: twitter.com